



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 23.8.2006  
KOM(2006) 464 wersja ostateczna

2006/0157 (ACC)

Wniosek dotyczący

**DECYZJI RADY**

**dotycząca stanowiska Wspólnoty w ramach Międzynarodowej Rady ds. Kawy w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania Międzynarodowej Umowy w sprawie Kawy z 2001 r.**

(przedstawiona przez Komisję)

## UZASADNIENIE

Wspólnota Europejska przystąpiła do Międzynarodowej Umowy w sprawie Kawy z 2001 r. (*International Coffee Agreement*) na mocy decyzji Rady 2001/877/WE z dnia 24 września 2001 r. Umowa weszła w życie tymczasowo dnia 1 października 2001 r., zaś ostatecznie dnia 17 maja 2005 r. O ile okres jej obowiązywania nie zostanie przedłużony, umowa wygaśnie dnia 24 września 2007 r.

Na posiedzeniu Międzynarodowej Rady ds. Kawy, które odbędzie się w Londynie we wrześniu 2006 r., jej członkowie mogą zostać poproszeni, na mocy przepisów art. 52 ust. 2 umowy, o przyjęcie rezolucji stanowiącej o przedłużeniu okresu obowiązywania obecnej umowy z 2001 r. na jeden lub więcej kolejnych okresów, nieprzekraczających łącznie sześciu lat, tak aby pozostawić wystarczająco dużo czasu na wynegocjowanie zmian do obowiązującej umowy albo przepisów nowej umowy, która zastąpi obecną.

Umawiające się strony muszą zgłosić w siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku, że zgadzają się na przedłużenie okresu obowiązywania obecnej umowy, jeszcze przed jej wygaśnięciem. Uczestnictwo Wspólnoty Europejskiej w umowie jest zgodne z jej kompetencją wyłączną. Niemniej jednak na mocy decyzji 2001/877/WE państwa członkowskie są również upoważnione do zawarcia Umowy w sprawie Kawy z 2001 r. w tym samym czasie, co Wspólnota, tak aby uniknąć wszelkich tymczasowych trudności z wykonywaniem umowy. Z tego względu niektóre państwa członkowskie będą zapewne musiały rozpocząć swoje krajowe procedury konstytucyjne, aby zatwierdzić przedłużenie okresu obowiązywania Umowy w sprawie Kawy z 2001 r.

Zgodnie z podstawą prawną proponowana decyzja nie zmienia wysokości składki Wspólnoty Europejskiej do budżetu administracyjnego Międzynarodowej Organizacji Kawy (*International Coffee Organisation*), która nadal należy się za każdy rok obrotowy.

Celem niniejszego wniosku jest upoważnienie Wspólnoty Europejskiej do głosowania za przedłużeniem okresu obowiązywania umowy.

Komisja proponuje zatem, aby Rada przyjęła załączoną decyzję.

Wniosek dotyczący

**DECYZJI RADY**

**dotycząca stanowiska Wspólnoty w ramach Międzynarodowej Rady ds. Kawy w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania Międzynarodowej Umowy w sprawie Kawy z 2001 r.**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133 wraz z art. 300 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Międzynarodowa Umowa w sprawie Kawy z 2001 r. została podpisana i zawarta w imieniu Wspólnoty Europejskiej dnia 24 września 2001 r., na mocy decyzji Rady 2001/877/WE<sup>2</sup>.
- (2) Zgodnie z przepisami art. 52 ust. 1 i 2 Międzynarodowa Umowa w sprawie Kawy z 2001 r. wygasa dnia 30 września 2007 roku, o ile okres jej obowiązywania nie zostanie przedłużony poza ten termin, na jeden lub więcej kolejnych okresów, nieprzekraczających łącznie sześciu lat, na mocy decyzji Międzynarodowej Rady ds. Kawy.
- (3) Jeżeli umawiające się strony Międzynarodowej Umowy w sprawie Kawy z 2001 r. zgadzają się na przedłużenie okresu obowiązywania umowy, muszą zgłosić ten fakt w siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku.
- (4) Przedłużenie okresu obowiązywania umowy leży w interesie Wspólnoty Europejskiej.
- (5) Należy określić stanowisko Wspólnoty Europejskiej w ramach Międzynarodowej Rady ds. Kawy,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

---

<sup>1</sup> Dz.U. C ... z ..., str. ...

<sup>2</sup> Dz.U. L 326 z 11.12.2001, str. 22.

*Artykuł*

W ramach Międzynarodowej Rady ds. Kawy Wspólnota Europejska glosuje za przedłużeniem okresu obowiązywania Międzynarodowej Umowy w sprawie Kawy z 2001 r. na jeden lub więcej kolejnych okresów, nieprzekraczających łącznie sześciu lat, oraz opowiada się za zgłoszeniem tego przedłużenia Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*

## OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

*Niniejszy dokument stanowi uzupełnienie uzasadnienia do aktu prawnego. W związku z tym wypełniając ocenę skutków finansowych regulacji, należy unikać powielania informacji zawartych w uzasadnieniu przy jednoczesnym zachowaniu przejrzystości. Przed wypełnieniem poniższego formularza należy zapoznać się z wytycznymi, które zawierają pomocne informacje oraz wyjaśnienie pozycji wyszczególnionych poniżej.*

### 1. TYTUŁ WNIOSKU:

**Wniosek w sprawie decyzji Rady** dotyczącej stanowiska Wspólnoty w ramach Międzynarodowej Rady ds. Kawy w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania Międzynarodowej Umowy w sprawie Kawy z 2001 r.

### 2. STRUKTURA ABM/ABB

Dziedzina/dziedziny polityki, których dotyczy wniosek i powiązane działanie/działania:

Stosunki zewnętrzne, rozwój i stosunki z państwami AKP. Zobowiązania względem międzynarodowych organizacji surowcowych

### 3. POZYCJE W BUDŻECIE

#### 3.1 Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B..A)), wraz z treścią:

**21 07 04 Umowy w sprawie określonych towarów**

#### 3.2 Czas trwania działania i wpływu finansowego:

Maksymalnie sześć lat, o ile w międzyczasie umowa nie zostanie renegegowana

#### 3.3 Informacje budżetowe (w razie potrzeby należy dodać rubryki):

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków		Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w perspektywie finansowej
	Obowiązkowe	Zróżnicowane <sup>3/</sup>	NIE	NIE	NIE	Nr [ 4 ]

### 4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

#### 4.1 Zasoby finansowe

<sup>3</sup> Środki zróżnicowane

4.1.1 Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 i później	Razem
-----------------	-----------	--	-------	-------	-------	-------	-------	-----------------	-------

**Wydatki operacyjne<sup>4</sup>**

Środki na zobowiązania (CA)	8.1	a	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501*
Środki na płatności (PA)		b	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

\* *Wyliczenie uwzględnia roczny średni wzrost wynoszący 5 %.*

**Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej<sup>5</sup>**

Pomoc techniczna i administracyjna (NDA) *	8.2.4	c							
--	-------	---	--	--	--	--	--	--	--

\* *Pomoc techniczna i administracyjna nie jest konieczna*

**KWOTA REFERENCYJNA OGÓLEM**

Środki na zobowiązania		a+c	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501
Środki na płatności		b+c	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

**Wydatki administracyjne niewzględnione w kwocie referencyjnej<sup>6</sup>**

\* *Pomoc techniczna i administracyjna nie jest konieczna*

Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5	d							
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, niewzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6	e							

<sup>4</sup> Wydatki niewchodzące w zakres rozdziału xx 01 w tytule xx.

<sup>5</sup> Wydatki w ramach art. xx 01 04 w tytule xx.

<sup>6</sup> Wydatki w ramach rozdziału xx 01 z wyłączeniem artykułu xx 01 04 lub xx 01 05.

## Indykatywne koszty finansowe interwencji ogółem

<b>OGÓŁEM CA w tym koszty zasobów ludzkich</b>		a+c+d+e	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501
<b>OGÓŁEM PA w tym koszty zasobów ludzkich</b>		b+c+d+ e	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

## Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania

### *Brak współfinansowania*

#### 3.2.1. Zgodność z programowaniem finansowym

Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.

Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w perspektywie finansowej.

Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego<sup>7</sup> (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany perspektywy finansowej).

#### 3.2.2. Wpływ finansowy na dochody

Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.

Wniosek ma następujący wpływ finansowy na dochody:

#### 3.3. Zasoby ludzkie – w ekwiwalentach pełnego czasu pracy (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.

*Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich i administracyjnych zostaną pokryte ze środków przydzielonych zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach corocznej procedury przydziału środków.*

## 4. OPIS I CELE

**Szczegółowy kontekst wniosku należy podać w uzasadnieniu. W niniejszej części oceny skutków finansowych regulacji należy ująć następujące informacje uzupełniające:**

#### 4.1. Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej

---

<sup>7</sup> Patrz pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

Nałożony decyzją Rady obowiązek bycia stroną Umowy w sprawie Kawy.

- 4.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia.

Obecne członkostwo w Organizacji Kawy ma źródło w szerszym podejściu, jakie Wspólnota zawsze obierała przy podpisywaniu i zawieraniu wynegocjowanych międzynarodowych umów w sprawie określonych towarów. Podejście takie służy ułatwieniu wymiany handlowej i stosunków handlowych między importerami a eksporterami. Ma to doprowadzić do pobudzenia rozwoju, a zarazem stanowi odpowiedź na zobowiązanie Dyrekcji Generalnej ds. Rozwoju do wnoszenia wkładu w kształtowanie polityki wspólnotowej w wielu dziedzinach, takich jak handel, środowisko naturalne, rolnictwo i zrównoważony rozwój, a także inne dziedziny polityki o wymiarze zewnętrznym. W przypadku przedmiotowej umowy międzynarodowej Rada uznała również wyłączne kompetencje Komisji na podstawie art. 133. Cele umowy to przede wszystkim: promowanie międzynarodowej współpracy w sprawach dotyczących kawy; stworzenie forum dla konsultacji międzyrządowych; poszukiwanie sposobów osiągnięcia rozsądnej równowagi pomiędzy popytem na kawę a popytem na kawę, po cenach uczciwych w stosunku do konsumentów i rentownych dla producentów; ułatwienie ekspansji i zwiększenie przejrzystości międzynarodowego handlu kawą; zachęcanie członków do rozwijania zrównoważonej gospodarki kawą. Przedmiotowa umowa ma charakter polityczny, administracyjny i ekonomiczny. Uważamy, że czytelnym, pozytywnym wyznacznikiem realizacji tych celów jest powszechna satysfakcja członków i wynikająca z niej wola kontynuacji współpracy międzynarodowej poprzez przedłużenie przedmiotowej umowy.

Wniosek jest zgodny z innymi instrumentami finansowymi służącymi zapewnieniu udziału WE w organizacjach międzynarodowych. Na obecnym etapie nie jest możliwa żadna synergia.

- 4.3. Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań).

W kontekście ABM niniejszy wniosek stanowi krok w kierunku realizacji celu, jakim jest zwiększanie roli Komisji jako głównego inicjatora działań na rzecz rozwoju, a także zapewnia skuteczne uczestnictwo w międzynarodowej debacie politycznej.

Za główny wyznacznik realizacji tego celu można przyjąć stanowisko UE w ramach ważnych inicjatyw międzynarodowych, konwencji, forów i płaszczyzn porozumienia z państwami członkowskimi. Za wskaźnik wpływu można uznać zaznaczenie stanowiska UE w ramach międzynarodowych partnerstw i funduszy, jak również międzynarodowych forów.

Sam wniosek ma pozwolić Komisji, działającej w imieniu Wspólnoty, na wyrażenie zamiaru przedłużenia Umowy w sprawie Kawy, a dokładniej zapewnienie przedłużenia okresu obowiązywania umowy o okres nieprzekraczający sześciu lat. Przedłużenie ważności umowy pozostawi czas na podjęcie negocjacji w sprawie zmiany obecnej umowy lub renegocjacji nowego instrumentu prawnego przed

wygaśnięciem jej obowiązywania. W związku z tym w interesie Wspólnoty leży zaproponowanie, w ramach jej własnych kompetencji, niniejszej decyzji zgodnie z upoważnieniem otrzymanym od państw członkowskich.

Metoda realizacji (indykatoryjna)

Należy wskazać wybraną metodę/wybrane metody<sup>8</sup> realizacji działania.

	↑ Zarządzanie scentralizowane		
	X bezpośrednio przez Komisję		
		↑ pośrednio przez:	
			↑ agencje wykonawcze
			↑ ustanowione przez Wspólnotę organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego
			↑ krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej
	↑ <i>Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane</i>		
			↑ z państwami członkowskimi
			↑ z krajami trzecimi
	↑ <i>Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)</i>		

Uwagi:

## 5. MONITOROWANIE I OCENA

### 5.1 System monitorowania

Służby Komisji regularnie uczestniczą w posiedzeniach Rady oraz komitetu finansowego Międzynarodowej Organizacji Kawy. Oba te organy są upoważnione do proponowania i zatwierdzania budżetu administracyjnego i stosownych składek. Budżet administracyjny, korzystanie z niego, status finansowy wydatków i rachunki Międzynarodowej Organizacji Kawy mogą w każdej chwili zostać udostępnione jej członkom.

### 5.2 Ocena

#### 5.2.1 Ocena *ex ante*

Ocena zgodności wniosku na dany rok z naszą polityką finansową

<sup>8</sup> W przypadku wskazania więcej niż jednej metody, należy podać dodatkowe informacje w części „Uwagi” w niniejszym punkcie.

5.2.2 Działania podjęte w wyniku oceny pośredniej/*ex post* (wnioski wyciągnięte z podobnych doświadczeń w przeszłości)

Działania takie przeprowadza się, w razie potrzeby, w momencie renegocjacji

5.2.3 Warunki i częstotliwość przyszłych ocen

## **6. Środki zwalczania nadużyć finansowych**

Komisja zapewni ciągły monitoring zarządzania administracyjnego środkami finansowymi Międzynarodowej Organizacji Kawy.

Międzynarodowa Organizacja Kawy zgadza się udostępnić swoje rejestry i księgi OLAF-owi, jak również wszelkim innym służbom finansowym i służbom audytu, jeśli Komisja wystąpi z takim wnioskiem.

## 7. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

### 7.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

*Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)*

(Należy wskazać cele, działania i realizacje)	Rodzaj realizacji	Średni koszt	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3		Rok n+4		Rok n+5 i później		RAZEM	
			Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity
CEL OPERACYJNY NR 1 <sup>9</sup> .....	Składki do międzynarodowych organizacji surowcowych		1	1,250	1	1,312	1	1,378	1	1,447	1	1,519	1	1,595	6	8,501
<b>KOSZT OGÓLEM</b>			1	1,250	1	1,312	1	1,378	1	1,447	1	1,519	1	1,595	6	8,501

<sup>9</sup> Zgodnie z opisem w pkt 5.3

## 7.2 Wydatki administracyjne

### 7.2.1 Liczba i rodzaj pracowników

**Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich i administracyjnych zostaną pokryte ze środków przydzielonych zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach corocznej procedury przydziału środków. Personel i wydatki administracyjne uwzględniono w środkach przydzielonych dyrekcji generalnej w drodze zwykłej procedury.**

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących i/lub dodatkowych zasobów (liczba stanowisk/pelnych etatów)					
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Urzednicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony <sup>10</sup> (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Pracownicy finansowani <sup>11</sup> w ramach art. XX 01 02							
Inni pracownicy <sup>12</sup> finansowani w ramach art. XX 01 04/05							
<b>OGÓLEM</b>							

### 7.2.2 Opis zadań związanych z działaniem

Udział w zebraniach, analizowanie dokumentów, dyskusje z państwami członkowskimi w Radzie oraz negocjacje w ramach Międzynarodowej Organizacji Kawy.

### 7.2.3 Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)

*(W przypadku podania więcej niż jednego źródła należy wskazać liczbę stanowisk pochodzących z każdego ze źródeł).*

<sup>10</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej

<sup>11</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej

<sup>12</sup> Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

- Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone.
- Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok n
- Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB
- Przesunięcia w ramach istniejącej kadry kierowniczej (przesunięcia wewnętrzne)
- Stanowiska wymagane na rok n, które nie zostały przewidziane w APS/PDB w danym roku

7.2.4 Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)

***Nie stwierdzono potrzeby***

7.2.5 Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty niewzględnione w kwocie referencyjnej

Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich i administracyjnych zostaną pokryte ze środków przydzielonych zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach corocznej procedury przydziału środków. Personel i wydatki administracyjne uwzględniono w środkach przydzielonych dyrekcji generalnej.